



**ECS**  
التمثيل التجاري المصري  
Egyptian Commercial Service



وزارة الصناعة و التجارة الخارجية  
إدارة نظم المعلومات وخدمات التصدير

**السيد الأستاذ / رئيس المكتب التجاري**  
**في جميع المكاتب**

تحية طيبة وبعد ،

أتشرف بان أرفق لسيادتكم مع هذا الإعلان الوارد لنا من الهيئة القومية لسكك حديد مصر بشأن المناقصة رقم ٣٠٢ جـ ٨ / ٣٣٠ الخاصة بتوريد ماكينة حديثه لفحص السكة والقضبان بالالتراسونيك علما بان كراسه الشروط يبلغ ثمنها ٢٠٠٠٠ جنية مصري (فقط عشرون الف جنيها مصري لأغير) وتفتح المظاريف في يوم ٢٠١٤/٦/٢٥ الساعة ١٢ ظهرا .

برجاء التفضل بالتنبيه نحو اتخاذ اللازم وإخطار الشركات العاملة في هذا المجال والإفادة بما يتم في هذا الشأن .

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام ،،،

نائب مدير الإدارة  
الوزير المفوض التجاري

” محمد عبد الغفار حجازي ”

تحريراً في: ٢٠١٤/٥/٢٥

العنوان: البرج رقم ٥ ، ٦، أبراج وزارة المالية الجديدة ، امتداد ش رمسيس، مدينة نصر، القاهرة  
تليفون : ٢٣٤٢٤٠١٠ - ٢٣٤٢٤٠٣٠ - ٢٣٤٢٤٠٥٦  
فاكس : ٢٣٤٢١١١٦ - ٢٣٤٢١١١٧

موقع : [www.ecs.gov.eg](http://www.ecs.gov.eg)

البريد الإلكتروني : [info@tamseel-ecs.gov.eg](mailto:info@tamseel-ecs.gov.eg)





## إعلان مناقصة عامة خارجية

الموضوع : توريد ماكينة حديثة لفحص السكة

والقضبان بالالتراسونيك

إحالة رقم : ٣٠٣ جـ ٨ / ٣٣٠

مناقصة يوم : / / ٢٠١٤

فاكس رقم ٢٥٧٦١٣٣٧ (٠٢)

تقبل العطاءات بإدارة المشتريات والمخازن بمبنى مجمع السكة الحديد بالدور الخامس فوق نفق شبرا بالقاهرة عن (مناقصة عامة خارجية). ولن تقبل العطاءات التي ترد بعد الميعاد المحدد.

ويجب تقديم العطاء من اصل وصورة على الاستمارة الخاصة بالهيئة والمرفقة بدفتر الشروط في مظروفين مغلقين كالآتي:-

### أولاً:- المظروف الأول (للعرض الفني)

يوضع بداخله صلاحية العطاء واستمارة العطاء FORM(A) ومرفقاتها وأى ما يطلب بها ودفتر الشروط حرف (A) والاستمارة ١٤ س وكلاء وأيضاً قيمة التأمين المؤقت المطلوب وهو مبلغ وقدره ٨٠٠٠٠٠ يورو " فقط ثمانون الف يورو " او ما يعادله ويقدم بإحدى الطرق التالية:

- إيصال خزينة الهيئة.
- خطاب ضمان بنكي غير مشروط صادر من البنوك المحلية باللغة العربية .
- شيك مقبول الدفع.

### ثانياً:- المظروف الثاني (للعرض المالي)

يوضع بداخله تفاصيل الأسعار وإجمالي العطاء وطريقة الدفع..... الخ.

### ملاحظات عامة:

١. في حالة الرغبة في الاشتراك في المناقصة يلزم شراء كراسة الشروط من الإدارة المذكورة .
٢. تقدم الطلبات على ورقة تمغة فئة ١٠٠ قرش مرفق معها ( استمارة ١٤ س وكلاء ).
٣. ثمن كراسة الشروط مبلغ وقدره ٢٠٠٠٠٠ جم ( فقط عشرون الف جنيها ) يضاف إليها مصاريف البريد ويدفع متقدماً.
٤. سيتم فتح المظروف الفني يوم / / ٢٠١٤ الساعة ١٢ ظهراً.
٥. يقتصر فتح مظاريف العروض المالية على العروض المقبولة فنياً في تاريخ يتم تحديده وسنخطركم به فيما بعد.
٦. يستبعد كل عطاء غير مصحوب بكامل مبلغ التأمين المؤقت.
٧. التأمين النهائي ٥% من إجمالي قيمة العقد.
٨. يلتزم الوكلاء المحليين للشركات الأجنبية بترجمة العقود إلى اللغة العربية وكذا ترجمة ما يستتبع ذلك من مستندات قد يطلبها مجلس الدولة لاستكمال مراجعة العقود أو لإبداء الرأي نحو أى خلاف ينشأ بين الهيئة والشركات الأجنبية المتعاقدة معها وذلك طبقاً لأحكام القانون رقم ١١٥ لسنة ١٩٥٨.
٩. يلتزم الوكيل المحلى بجميع بنود العقد المائل طوال مدة تنفيذه ويعد ضامناً متضامناً مع الشركة الموردة في تنفيذ كافة التزاماتها الناتجة عن تنفيذ هذا العقد وفي حالة تغييره بوكيل آخر تنقل التزاماته الناتجة عن هذا العقد للوكيل الجديد .
١٠. النص العربي هو المعول عليه في حالة الخلاف أو الإلتباس في مضمون الشروط والمواصفات المرفقة بكراسة الشروط.

**ARAB REPUBLIC OF EGYPT  
MINISTRY OF TRANSPORT  
EGYPTIAN NATIONAL RAILWAYS  
PURCHASES AND STORES DEPT**

FAX NO: (202)25761337

**ADVERTISEMENT FOR A PUBLIC EXTERNAL TENDER**

**SUPPLY OF :** Inspection machine using non destructive inspection method

**Tender of :** / /2014

**Reference no :** 302G8/330

The bids will be accepted at the Purchases and Stores Dept. at the Railways Building, 5th floor, above Shubra tunnel, Cairo for A public external tender. The bids received after this date shall not be accepted.

The bids should be submitted in duplicate on the authority's specimen form, enclosed with the tender document, according to Law No. 89/1998 in two closed envelopes as follows:

**I. First Envelope ( Technical Offer ) :**

It will contain the prices validity. The following will be enclosed therewith :

( Form A and the attached with it / 14 S Agents ) as well as the amount of the required provisional security deposit being (EURO 80000 ) or equal currency. This deposit will be provided according to one of the following methods:

- The Authority's cash receipt.
- Unconditional letter of guarantee issued by any Egyptian bank with Arabic language.
- Certified cheque.

**II. Second Envelope ( Financial Offer ) :**

It will contain the details of prices, the total offer and payment... etc.

**General Remarks:**

1. In case of willingness to participate in the tender, a tender document should be purchased from the above-mentioned Dept.
2. The applications shall be submitted on a stamp duty form, of: 100 Piasters, together with form no. (14S Agents), indicating "Agency".
3. The price of the tender document amounts to (LE 20000) in addition to postal expenses, to be paid in advance.
4. The technical envelope will be opened on / /2014, at 12 p.m.
5. Opening the financial offers envelopes shall be limited to the offers technically accepted, on a date, which will be fixed and of which you will be notified later.
6. Any bid not accompanied by the full amount of the provisional security deposit shall be excluded.
7. Guarantee deposit (5%) of the total of contract.

٨. يلتزم الوكلاء المحليين للشركات الأجنبية بترجمة العقود إلى اللغة العربية وكذا ترجمة ما يستتبع ذلك من مستندات قد يطلبها مجلس الدولة لاستكمال مراجعة العقود أو لإبداء الرأي نحو أي خلاف ينشأ بين الهيئة والشركات الأجنبية المتعاقدة معها وذلك طبقاً لأحكام القانون رقم ١١٥ لسنة ١٩٥٨.

٩. يلتزم الوكيل المحلي بجميع بنود العقد المائل طوال مدة تنفيذه ويعد ضامناً متضامناً مع الشركة الموردة في تنفيذ كافة التزاماتها الناتجة عن تنفيذ هذا العقد وفي حالة تغييره بوكيل آخر تنقل التزاماته الناتجة عن هذا العقد للوكيل الجديد .

١٠. النص العربي هو المعول عليه في حالة الخلاف أو الالتباس في مضمون الشروط والمواصفات المرفقة بكراسة الشروط.